

よこはま・Yokohama

URL <http://www.yoke.or.jp/>

毎月5日発行

発行者：公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

編集：インドネシア人家族の会

住所：〒241-0822

横浜市旭区さちが丘 54-56

Tel/Fax : 045-391-7911

Setiap bulan terbit tanggal 5

Penerbit : YOKE

Editor : PKIY

Alamat : 〒241-0822

Yokohama-shi, Asahi-ku Sachigaoka 54-56

Home page : <http://indonesia-family.sakura.ne.jp/>

【 10月号 】

◆ INFORMASI-INFORMASI DIBAWAH INI, APABILA INGIN MENGHUBUNGI HARAP MENGGUNAKAN BAHASA JEPANG.

◆ BIAYA TUNJANGAN UNTUK ANAK こども手当

Mulai 1 Oktober Biaya Tunjangan Untuk Anak berubah.

1. Bagaimana mendapatkan biaya tunjangan

① Diperlukan membuat surat permohonan.

Bagi orang tua/wali yang memerlukan biaya tunjangan anak harus mengirim surat permohonan. Surat Penjelasan/Keterangan akan dikirim melalui pos dalam bulan Oktober.

② Jangka penerimaan permohonan

Bila Surat Penjelasan/Keterangan sudah diterima, segeralah membuat dan mengirimkan permohonan sebelum 31 Maret 2012.

※ Bila permohonan dikirim lewat dari tanggal tersebut Biaya Tunjangan akan dikirim hanya mulai April.

★ Bagi anak warga asing tidak ada perubahan, bila :

Bertempat tinggal dalam wilayah yokohama, atau menetap lebih dari 1 tahun.

2. Perubahan Baru Khusus, bila ada kasus khusus yang memerlukan perubahan seperti pendapatan orang tua/wali, akan diberlakukan mulai bulan Juni 2012.

① Jangka Waktu tunjangan : Oktober 2011 ~ Maret 2012

Tunjangan → Untuk Usia : 0 ~ 3 tahun 15.000 yen perbulan

3 tahun ~ sebelum SD anak pertama, kedua 10.000 perbulan
anak ketiga dan lebih, 15.000 per bulan.

SMP, 10.000 per bulan. (Tiap anak rata-rata 13.000 yen)

Tunjangan untuk Oktober 2011 ~ Januari 2012, akan dikirim melalui rekening pada Februari 2012

tunjangan untuk Februari 2012 ~ Maret 2012, akan dikirim pada Juni.

② Sebelumnya Tunjangan dibagikan juga pada anak yang bermukim di luar negeri, tapi kali ini hanya dibagikan pada anak yang bermukim dalam negeri.

Kecuali sedang belajar di luar negeri.

③ Untuk anak yang kedua orang tuanya mempunyai penghasilan perbulan, permohonan disesuaikan dari penghasilan orang tua yang tertinggi.



Keterangan : 横浜市こども手当受付センター

Tel. 045-641-8411 Fax. 045-641-8412

Hari kerja (kecuali libur nasional) jam 9:00~17:00

*Pelayanan hanya dalam bahasa Jepang.

◆ **IMUNISASI NIHONNOUEN** にほんのうえんよぼうせつしゅ **日本脳炎予防接種のお知らせ**

Untuk anak yang berumur 3 tahun dan 4 tahun atau untuk anak yang berumur 9 tahun dan 10 tahun yang belum mendapatkan Imunisasi Nihonouen. Untuk umur lebih diatas yang tadi juga bisa mendaftar. Caranya akan dilihat dari Tahun dan Tanggal kelahiran serta Sejarah /catatan Imunisasi yang ada.

Tahap awal untuk umur 6 bulan ~ 7,5 Tahun (90 Bulan)

Tahap kedua untuk umur 9 Tahun ~ 13 Tahun

※ Untuk kelahiran antara 1 Juni 1995 ~ 1 Apri 2004

Keterangan : けんこうふくしきょく けんこうあんぜんか かくやくしよけんこう かか
健康福祉局 健康安全課または 各区役所健康づくり係り

Tel. 045-671-4190 Fax. 045-664-7296

Atau masing - masing kuyakusyo setempat.



◆ **LOWONGAN DI SD NEGRI, MENJADI PENGAJAR SEMENTARA**

しりつしょうがっこうがいこくじんひじょうきんきょうしほしゅう
市立小学校外国人非常勤教師募集

Memberitahukan kepada murid - murid SD tentang keadaan. Kebiasaan dan Kebudayaan Negara asalnya.

Syarat-syarat, /ketentuan :

- Belum menjadi umur 65 Tahun pada 31 Maret 2012
- Bermukim di wilayah Yokohama dan sekitarnya.
- Bisa berbahasa Inggris dan Jepang untuk percakapan sehari hari.
- Lulusan Universitas/ sederajat dan berkemampuan mendidik.
- Bisa bekerja 2 ~ 5 jam sehari, 2 kali satu Minggu (antara senin ~Jumat)
- Gaji 3.150 Yen per jam sudah termasuk transportasi (ada kemungkinan berubah)
- Jangka kontrak kerja, April 2012 ~ Maret 2013

Pendaftaran : kirimkan surat lamaran, bukti Visa serta amplop kosong yang telah di tempeli

Peranko 80 yen, untuk surat balasan. Kirim kealamat dalam keterangan.

Keterangan : 〒231-0017 よこはましなかみなたちょう 横浜市中区 港 町 1 - 1

よこはましきょういくいいんかいしどうきかくか しょうがっこうこくさいりかいきょうしつたんとう
横浜市教育委員会指導企画課 小学校国際理解教室担当

Tel. 045-671-3588

Fax. 045-664-5499



◆ **YOKOHAMA, MINGGU KUNJUNGAN SEKOLAH** よこはまし がっこうひらく しゅうかん ごあんない
横浜市「学校開く」週間のご案内

Tahun ini juga yokohama mengadakan bebas berkunjung kesekolah dalam 1 Minggu.

Dalam kesempatan ini orang tua /wali murid atau masyarakat/penduduk setempat bisa melihat kegiatan belajar mengajar disekolah sekolah yang terdekat.